

# Die neuen Energiesparer

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): - **(1981)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-794402>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





ESKIMO TEXTIL AG  
PFUNGEN

## DIE NEUEN ENERGIESPARER

*Plaids, Kniedecken  
und Sleepers*

Mit Akribie hat die Eskimo Textil AG, Pfungen, den Ruf nach Energiesparen in die Praxis umgesetzt und lanciert jetzt Neuheiten, die wahrlich jedem Konsumenten helfen, selbst bei merklich gesenkter Raumtemperatur warm zu werden.

Die Kniedecke «Trilux» mit Klettbandverschluss ist eine richtige Trouvaille, denn sie bietet drei verschiedene Verwendungsmöglichkeiten: als Schulter- und Rückenwärmendes Cape, als Kniedecke und als langer Wickelrock, zu dem man natürlich auch eine zweite Decke als Cape assortieren kann. Diese Serie besteht aus drei verschiedenen Qualitäten – weich, sehr leicht und wunderbar warm – in den Grössen 130 × 85 cm und 140 × 95 cm: «Siesta», aus reiner Schurwolle, Wollsiegel-Qualität, weist Diagonalstreifen, Fensterkaros und Fischgratmuster auf; «Superstar», aus 80% Merinowolle extra-fein und 20% Cashmere, mit einem grosszügigen Herringbone-Dessin in Camel, Mittel- und Dunkelbraun sowie einem Blockkaro in Naturfarben. «Soft Dream» schliesst die Reihe dieser auf drei Arten verwendbaren Wärmdecken ab und ist aus reiner Crossbred-Schurwolle in englischem Dessin hergestellt. Die kniedeckenden «Trilux» werden auch als Reise-Plaids in den Grössen 130 × 170 cm und 140 × 190 cm konfektioniert.

«Carmen» ist aus hochwertiger Merinowolle extra-fein, Wollsiegel-Qualität, fabriziert und zeigt sich in peruanischem Handweb-Look in Naturfarben. Die Decke ist mit Fransen geschmückt und kann auch als Cape bezogen werden.

« Sleeper » – der neueste Hit auf dem Heimdeckensektor – wird als Wärmespender von Kopf bis Fuss besonders Anklang finden. Mit einem Zweischlitten-Reissverschluss und Klettband versehen, wird die grosse Decke auch zum wohligen weichen Schlafsack umfunktioniert. Aus Orlon® fabriziert, präsentiert sich diese neue Quelle der Behaglichkeit in sechs bis acht Dessins mit Streifen, geometrischen Motiven und im Berberlook in Naturfarben.

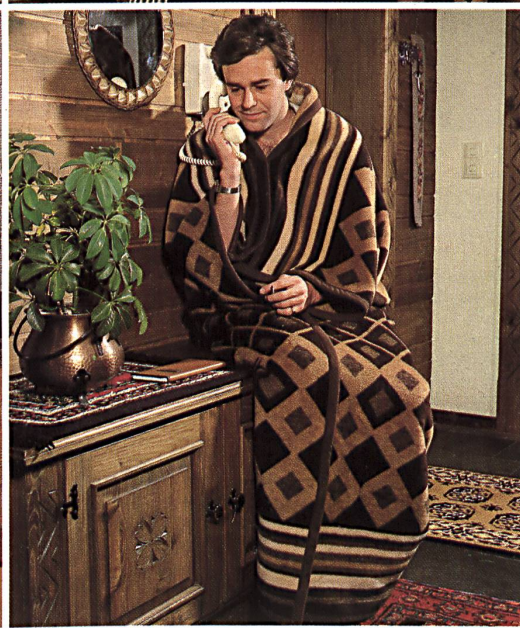
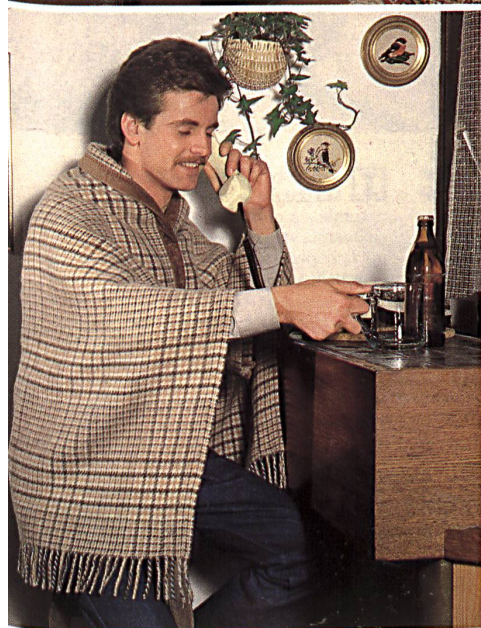




**F** La maison Eskimo Textil SA à Pfungen a mis systématiquement en pratique les recommandations d'économiser l'énergie et lance maintenant des nouveautés qui aident les particuliers à se réchauffer même par des températures notablement abaissées. La couverture d'intérieur «Trilux», avec ruban adhésif, est une véritable trouvaille, car elle offre trois possibilités: premièrement comme cape protégeant les épaules et le dos, pour les genoux comme jupe portefeuille, laquelle peut naturellement être portée avec une seconde couverture en cape. Cet article, moelleux, très léger et merveilleusement chaud, en 130 × 85 et 140 × 95 cm, se

fait en trois exécutions, soit «Siesta» en pure laine vierge (qualité Woolmark) avec rayures diagonales, quadrillage ou chevrons, «Superstar» en laine mérinos extra-fine et cachemire (80:20) avec un grand dessin de chevrons en tons camel et brun moyen et foncé ainsi qu'avec un damier en coloris naturels; «Soft Dream» en laine vierge «crossbred», avec dessin anglais, complète la série de ces couvertures à la triple utilité. La couverture d'intérieur «Trilux» peut aussi être obtenue sous forme de plaid de voyage en 130 × 170 et 140 × 190 cm. L'article «Carmen», en laine mérinos extra-fine de haute qualité (qualité Woolmark) est en coloris naturels et a l'aspect du tissage à la main péruvien. Il est muni de franges et se fait aussi en cape.

Le dernier succès dans le domaine des couvertures d'intérieur, c'est le «Sleeper» qui sera très apprécié pour son effet réchauffant. C'est une grande couverture en Orlon® munie d'une fermeture zip à double tirette et d'un ruban adhésif, qui peut être transformée en un moelleux sac de couchage. Cette nouvelle contribution au confort domestique est offerte en six à huit dessins géométriques ou à rayures ainsi qu'en style berbère en couleurs nature.



◀  
rechts: Trilux «Superstar»  
links: Trilux «Siesta»

Trilux «Siesta»  
◀◀

**F** With great skill and ingenuity, the Eskimo Textil Ltd., Pfungen, has put into practice the recommendations for energy saving by launching a number of novelties which are a real help in enabling consumers to keep warm even in today's considerably reduced room temperatures.

The "Trilux" rug with its adhesive ribbon fastening is a real find, for it offers three different possibilities of use: as a cape for keeping shoulders and back warm, as a cover for the knees and as a long wrap-around skirt, with which it is also naturally possible to wear a second rug as a cape. This range comprises three soft, very light and wonderfully warm qualities in two sizes: 130 × 85 cm and 140 × 95 cm: the first, "Siesta", in pure new wool, Woolmark quality, features diagonal stripes, window checks and herringbone checks; second, "Superstar", in 80% extra fine merino wool and 20% cashmere, has a big herringbone pattern in camel and medium and dark brown shades as well as a version with block checks in natural colours. "Soft Dream" completes this range of versatile rugs and is made of pure crossbred new wool with an English design. The "Trilux" knee-rug is also available as a travelling rug in two sizes: 130 × 170 cm and 140 × 190 cm.

"Carmen" is made of high quality extra fine merino wool, Woolmark quality, and comes in a Peruvian hand-woven look in natural colours. This rug is decorated with fringes and can also be used as a cape.

"Sleeper" – the latest hit in the home rug sector – will be greatly appreciated for its head to foot warmth. Provided with a double zip-fastener and an adhesive band, this big rug can be quickly converted into a soft woolly sleeping bag. Made of Orlon®, this new contribution to comfort in the home comes in six to eight striped or geometric designs as well as in the berber look in natural shades.

◀◀  
Trilux «Softdream»

Sleeper «Orion»  
◀

**I** Con la massima acribia la Ditta SA Tessile Eskimo, di Pfungen, ha messo in pratica la necessità di economizzare l'energia e lancia ora varie novità che permetteranno ad ogni consumatore di riscaldarsi anche se la temperatura dell'ambiente è sensibilmente diminuita.

Il copriginocchi «Trilux», con chiusura a lappola, è una vera trovata poiché offre tre diversi modi d'impiego; come cappina per riscaldare spalle e schiena, come copriginocchi e come lunga gonna da avvolgere – da assortire eventualmente con una seconda coperta impiegata come cappina. Questa serie consiste in tre qualità – soffici, leggerissime e meravigliosamente calde

– nelle dimensioni di 130 × 85 cm e 140 × 95 cm: «Siesta», di pura lana vergine, qualità sigillo lana, presenta righe in diagonale, quadri a finestrino e lische di pesce; «Superstar», di lana soprafina di merino (80%) e cashmere (20%) con un generoso disegno a liscia d'aringa in camel, bruno medio e bruno scuro, nonché un quadro a blocco in colori naturali. La serie di queste coperte calde, impieghiabili in tre modi, è terminata da «Soft Dream», di pura lana vergine crossbred in disegno inglese. Le coperte copriginocchi «Trilux» sono confezionate anche come plaid da viaggio nelle dimensioni di 130 × 170 cm e 140 × 190 cm.

«Carmen» è prodotta con pregiatissima lana di merino soprafina, qualità sigillo lana, e si presenta come un articolo di tipo peruviano tessuto a mano, in coloriti

naturali. È munita di frange e può essere richiesta sotto forma di cappina.

Come riscaldatori da capo a piedi, gli «Sleeper» – ultima novità nel campo delle coperte per la casa – risconterranno un particolare successo. Munite di chiusura lampo a due assi e nastro a lappola, queste grandi coperte si possono trasformare in un sacco a pelo confortevolmente soffice. Prodotta con Orlon®, questa nuova sorgente di comodità include da sei a otto disegni a righe, motivi geometrici oppure di tipo berbero in coloriti naturali.